

Bremsflüssigkeits-Tester



ALLGEMEIN

Bremsflüssigkeit ist hygroskopisch, je mehr Wasser sich in der Bremsflüssigkeit befindet, desto niedriger ist der Siedepunkt. Bei einem sehr niedrigen Siedepunkt kann die Bremsflüssigkeit bei höheren Temperaturen kochen was zu einem versagen der Bremsanlage führt. Bremsflüssigkeit sollte regelmäßig auf Wasseranteile überprüft werden. Mit dem Bremsflüssigkeits-Tester kann der Wasseranteil festgestellt bzw. der Zustand der Bremsflüssigkeit bewertet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Tragen Sie beim Umgang mit Bremsflüssigkeit immer eine Schutzbrille
- Bremsflüssigkeit sollte nicht auf die Haut gelangen, tragen Sie deshalb Schutzhandschuhe.
- Sollte Bremsflüssigkeit in die Augen gelangen, direkt mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Sollten Sie sich über den allgemeinen Zustand der Bremsanlage nicht sicher sein, ziehen Sie immer den Rat eines Fachmanns hinzu.

TECHNISCHE DATEN

5 LED für die Zustandsanzeige der Bremsflüssigkeit

Batterie: 1x 1,5V AAA Micro

Automatische Abschaltung nach ca. 10 sek.

2 Messsensoren (Flüssigkeitsdicht im Gehäuse verbaut)

BATTERIE EINSETZEN

Batteriefachdeckel, wie in der Abbildung zu sehen, mit einem geeigneten, flachen Schraubendreher entfernen.

Batterie mit dem Pluspol in Richtung Einschalttaster einlegen und Batteriefachdeckel wieder einsetzen.

Zum Messen, die vordere Abdeckung abziehen.



ANLEITUNG

1. Tester durch Drücken der Einschalttaste einschalten. Das Gerät ist Betriebsbereit wenn die grüne LED leuchtet.
2. Gerät mit den Messsensoren ca. 1 cm in die Bremsflüssigkeit eintauchen.
3. Der Zustand der Bremsflüssigkeit wird unmittelbar angezeigt und ist wie auf folgender Seite dargestellt zu bewerten:



Grüne LED leuchtet: Betriebsbereit
Grüne LED leuchtet nach der Messung:
 Kein oder sehr geringer Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit.
 Die Bremsflüssigkeit kann im Fahrzeug verbleiben.



Gelbe LED leuchtet:
 Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit ist noch akzeptabel.
 Die Bremsflüssigkeit kann im Fahrzeug verbleiben.



Rote LED leuchtet:
 Wasseranteil in der Bremsflüssigkeit ist sehr hoch.
 Bremsflüssigkeit muss gewechselt werden.



HINWEIS

Nach der Messung schaltet der Bremsflüssigkeits-Tester nach ca. 10 Sekunden selbstständig ab. Eine weitere Messung ist erst nach dem automatischen Abschalten und erneutem Einschalten möglich.

WARTUNG

Der Bremsflüssigkeitstester ist Wartungsfrei. Leere Batterie, wie im Kapitel „Batterie ersetzen“ beschrieben, erneuern. Zur Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden.

UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie nicht mehr verwendete Materialien dieses Gerätes, wie Verpackung, Zubehör, etc. nicht im normalen Hausmüll, sondern geben Sie diese bei einer entsprechenden Stelle für Recycling ab. So stellen Sie sicher, dass alle Materialien dem Recycling zugeführt werden.



ENTSORGUNG

Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem Hausmüll. Batterien müssen auf verantwortliche Weise entsorgt werden, geben Sie diese an entsprechenden Sammelstellen ab.
 Entsorgen Sie dieses Produkt, am Ende seiner Lebensdauer, in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Kontaktieren Sie für Informationen ihre örtliche Abfallbehörde für Recycling oder übergeben Sie das Produkt zur Entsorgung an BGS technic KG oder an einen Elektrogeräte-Händler.



Brake Fluid Tester



GENERAL

Brake fluid is hygroscopic – the higher the percentage of water in the brake fluid, the lower its boiling point. When having reached a very low boiling point due to a high percentage of water, the brake fluid might inevitably start to boil. The then produced air bubbles can cause the whole braking system to fail. Any Brake fluid should be checked for its percentage of water, regularly. With this electronic brake fluid tester, you can determine the percentage of water in and evaluate the current state of any brake fluid.

SAFETY ADVICE

- Always wear safety goggles when handling with brake fluid.
- Brake fluid should never get on your bare skin. Therefore, always wear safety gloves.
- In case of getting brake fluid in your eyes, rinse with water and consult a doctor, immediately.
- If you are not sure about the overall condition of your braking system, consult an expert.

TECHNICAL DATA

5 diodes for the immediate indication of test results

Battery: 1x 1.5V AAA micro

Automatic shutdown after approx. 10 seconds

Two sensors (liquid-tight - built into the casing)

BATTERY REPLACEMENT

Put in battery. Therefore open the cover by pulling it out of the casing.

Insert battery with the positive in direction of the switch and put in the battery cover.

To measure, remove the front cover.



OPERATE

1. Switch on the tester by pressing the "start" button. The device is ready to be used when the green diode flashes.
2. Dip the sensors of the tester approx. 1 cm deep into the brake fluid.
3. The current state of the brake fluid is indicated immediately. The result can be read as following page.



Green diode lights before test:

Ready to operate

Green diode lights after test:

Very low percentage of water (< 1.0%).

Brake fluid must NOT be replaced.



Yellow diode lights:

Critical percentage of water (1% – 2%).

Brake fluid must NOT be replaced



Red diode lights:

Very high percentage of water (> 3%)

Brake fluid must be replaced, immediately.



NOTE

The tester will automatically shut down within 10 seconds after the measurement.

The next measurement cannot be carried out until the device has shut down automatically and has been switched on again.

MAINTENANCE

The brake fluid tester is maintenance free. Renew dead battery as described in "Battery Replacement".

Clean with a soft, dry cloth.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.



DISPOSAL

Do not dispose battery in household waste.

Batteries should be disposed of in a responsible manner, they must be disposed at appropriate collection point.

Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic KG or to a electrical appliances retailer.



Testeur de liquide de freins



GÉNÉRALITÉS

Le liquide de freins est extrêmement hygroscopique, et plus il y a d'eau dans le liquide de frein, plus le point d'ébullition est bas. À un point d'ébullition très bas, le liquide de frein peut bouillir en cas de températures élevées, ce qui peut provoquer la défaillance du système de freinage. La teneur en eau du liquide de frein doit être vérifiée régulièrement. Le testeur de liquide de frein peut être utilisé pour déterminer la teneur en eau ou pour évaluer l'état du liquide de frein.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec du liquide de freins
- Le liquide de freins ne doit pas toucher la peau ; veuillez donc toujours porter des gants de protection appropriés.
- Si du liquide de freins pénètre dans les yeux, rincez immédiatement et abondamment l'œil affecté avec de l'eau propre et consultez un médecin.
- Si vous n'êtes pas sûr de l'état général du système de freinage, consultez toujours un spécialiste.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

5 LED pour l'indication de l'état du liquide de frein

Batteries : 1x 1,5 V AAA Micro

Désactivation automatique après env. 10 sec.

2 capteurs de mesure (installés de manière étanche aux liquides dans le corps)

INSERTION DE LA BATTERIE

Retirez le couvercle du compartiment de la batterie à l'aide d'un tournevis plat approprié, comme illustré.

Placez la batterie avec le pôle positif en direction du commutateur principal et refermez le couvercle du compartiment de la batterie.

Pour commencer à mesurer, retirez le sceau frontal.



INSTRUCTIONS

1. Allumez le testeur en appuyant sur la touche d'alimentation. L'appareil est prêt à fonctionner lorsque la LED verte s'allume.
2. Plongez les capteurs de mesure de l'appareil sur environ 1 cm dans le liquide de frein.
3. L'état du liquide de frein est immédiatement affiché et doit être évalué comme suit :



La LED verte s'allume : Appareil prêt à fonctionner

La LED verte s'allume après la mesure : Aucune ou très peu d'eau dans le liquide de freins.

Le liquide de freins peut être conservé dans le véhicule.



La LED jaune s'allume :

La quantité d'eau dans le liquide de freins est encore acceptable.

Le liquide de freins peut être conservé dans le véhicule.



La LED rouge s'allume :

La quantité d'eau dans le liquide de freins est très élevée.

Le liquide de freins doit être remplacé.



REMARQUE

Après la mesure, le testeur de liquide de frein s'éteint automatiquement après environ 10 secondes. Une nouvelle mesure n'est possible qu'après l'arrêt automatique et la remise en marche.

MAINTENANCE

Le testeur de liquide de freins n'exige aucune maintenance. Lorsque la batterie est vide, elle doit être remplacée comme décrit au chapitre « Remplacement de la batterie ». Pour nettoyer l'appareil, n'utiliser qu'un tissu doux et sec.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez les matériaux de l'appareil, comme l'emballage, les accessoires, etc. en les déposant à un point de recyclage désigné, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Vous assurez ainsi que tous les matériaux seront correctement recyclés.



ÉLIMINATION

N'éliminez pas les batteries avec les ordures ménagères. Les batteries doivent être éliminées de manière responsable, veuillez les déposer aux points de collecte correspondants.

Éliminez ce produit à la fin de son cycle de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Contactez votre autorité locale d'élimination des déchets pour le recyclage ou retournez le produit pour élimination à BGS technic ou au revendeur chez lequel vous avez acheté le produit.



Tester de liquido de frenos



GENERAL

El líquido de frenos es higroscópico – cuanto mayor sea el porcentaje de agua en el líquido de frenos menor será su punto de ebullición. Cuando haya alcanzado un punto muy bajo de ebullición significa que tiene un alto porcentaje de agua, el líquido de frenos podrá inevitablemente comenzar a hervir. Las burbujas de aire producidas pueden causar un fallo en todo el sistema de frenos. En cualquier líquido de frenos debe ser comprobado su porcentaje de agua regularmente. Con este teste electrónico de líquidos de freno, puede determinar el porcentaje de agua y evaluar el estado actual de cualquier líquido de frenos.

AVISOS DE SEGURIDAD

- Lleve siempre gafas de seguridad cuando maneje líquido de frenos.
- El líquido de frenos nunca debe entrar en contacto con la piel. Por lo tanto lleve siempre guantes de seguridad.
- En caso de que entre líquido de frenos en los ojos, aclárelos con agua y consulte a un médico inmediatamente.
- Si no está seguro del estado de su sistema de frenos, consulte a un experto.

DATOS TECNICOS

Tres diodos para la indicación inmediata de los resultados.

Batería: 1 x 1.5 V AAA micro.

Aparada automática después de 10 segundo aproximadamente.

Dos sensores (hermético – incorporado en la carcasa)

CAMBIO DE BATERIA

Instale la batería. Para ello, abra la tapa Quitándola de la carcasa.

Inserte la batería con el polo positivo correctamente y ponga la tapa de la batería.

Para medir, retire la tapa frontal.



FUNCIONAMIENTO

1. Encienda el test presionando "start" button. El dispositivo está listo para usarse cuando el diodo verde parpadee.
2. Sumerja los sensores del test aproximadamente 1 cm. Dentro del líquido de frenos.
3. El estado del líquido de frenos se indica inmediatamente. El resultado puede leerse como sigue:



Diodo verde encendido antes de la prueba: Listo para usarse.

Diodo verde encendido después de la prueba:

Porcentaje de agua muy bajo (< 1.0%).

Líquido de frenos NO debe ser cambiado.



Diodo amarillo:

Porcentaje de agua crítico (1% - 2%).

Líquido de frenos NO debe ser cambiado.



Diodo rojo:

Porcentaje de agua muy alto (> 3%).

Líquido debe ser cambiado, inmediatamente.



NOTA

El test se apagará automáticamente 10 segundos después de la medición. La siguiente medición no puede hacerse hasta que el dispositivo se apague automáticamente y vuelva a encenderse de nuevo.

MANTENIMIENTO

El test de líquido de frenos es libre de mantenimiento. Renueve la batería vieja como se describe en "Cambio de Batería" Límpielo con una paño seco y suave.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No elimine los materiales de este aparato que ya no se utilizan, como el embalaje, accesorios, etc., junto con los residuos domésticos normales, sino entréguelo a un lugar correspondiente para reciclaje. De este modo, usted asegura que todos los materiales se suministran al reciclaje.



ELIMINACIÓN

Elimine este producto al final de su vida útil respetando la Directiva de la UE relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Cuando el producto ya no es necesario se lo debe eliminar protegiendo el medio ambiente. Para informaciones póngase en contacto con su autoridad local de residuos para reciclaje o entregue el producto para su eliminación a BGS technic KG o al comercio en el que lo ha adquirido.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Bremsflüssigkeitstester (BGS Art. 67241)

Brake Fluid Tester

Testeur de liquide de freins

Tester de liquido de frenos

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

EMC Council Directive 2014/30/EU

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN61326-1:2013

Certificate No.: GZEM160500318101V / MT300

Test Report No.: GZEM160500318101

Wermelskirchen, den 17.02.2019

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen